Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 75 (1957)

Heft: 121

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 121 Bern, Samstag 25. Mai 1957 — 75. Jahrgang — 75e année — Berne, samedi 25 mai 1957 **No 121**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 165037–165042.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (965)

Gemeinschuldner: Mäder Robert Alfred, Planung und Ausführung von Kücheneinrichtungen, Verkauf neuzeitlicher Küchenapparate, Sesslerstrasse 1, Biel.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Mai 1957.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 3. Juni 1957, 14.15 Uhr, im Café Costa Brava, an der Spitalstrasse, in Biel.
Eingabefrist: bis 25. Juni 1957.

Kt. Bern *Konkursamt Saanen* (966)

Gemeinschuldner: Schmid-Ludi Jakob, Landesprodukte, Saanen.
Datum der Konkurseröffnung: 10. Mai 1957.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 3. Juni 1957, 14.15 Uhr, im Hotel Saanerhof, in Saanen.
Eingabefrist: 24. Juni 1957.

Kt. Luzern *Konkursamt Schüpfheim* (967)

Zweite Publikation

Gemeinschuldner: Styger Hermann, geb. 1927, Photograph, von Rothenthurm (Schwyz), wohnhaft in Schüpfheim, Schächli, Eigentümer des Grundstückes Wohn- und Geschäftshaus Nr. 749 auf Unter-Schächli, Gemeinde Schüpfheim.
Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 6. Mai 1957.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.
Eingabefrist: bis und mit 7. Juni 1957.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (978)

Ueber die Firma Sommergasse 2 AG., Immobilien, Zürcherstrasse 19, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 9. April 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichts am 6. Mai 1957 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Nachdem binnen der gesetzten Frist ein Gläubiger den geforderten Kostenvorschuss geleistet hat, wird das Konkursverfahren durchgeführt.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 5. Juni 1957, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 25. Juni 1957.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (980)

Production de servitudes

Faillie: Saniro S. A., installations sanitaires, Pré-du-Marché 44, à Lausanne.
Immeubles sis rière la Commune de Lausanne.
Délai pour les productions de servitudes: 5 juin 1957.

Ct. du Valais *Office des faillites, Martigny* (975)

Failli: Wagner Alwin, ferrailleur, Saxon.
Date du jugement: 13 mars 1957.
Liquidation sommaire.
Délai pour les productions: 20 jours.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (976)

Gemeinschuldner: Kauer Johann, Vertreter, Gerbestrasse 21, Ostermundigen (Bern).
Datum der Eröffnung: 30. April 1957.
Depositionsfrist: 4. Juni 1957.
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 600 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (979)

Ueber With Heinrich, geb. 1919, Mechaniker, Inhaber der Einzelfirma Heinrich With, Handel mit Waschmaschinen, sowie Vertretungen, Blumenweg 11, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 8. Mai 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch durch Verfügung des gleichen Richters vom 18. Mai 1957 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. Juni 1957 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (985)

Im Konkurse über die Fenestra AG., Fensterbau in Holz und Metall, Zeltweg 4, in Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenanten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf

Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. Mai 1957 an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach i. V., Grenchen* (968)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse (summarisches Verfahren) über Kühne Robert, geb. 1929, von Rieden (SG), Konditor, in Grenchen, gewesener Inhaber der erloschenen Firma Robert Kühne-Bättig, Bäckerei, Konditorei, Tea-room und Kolonialwarenhandlung, Selzach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Egnach für das Konkursamt Arbon* (977)

Im Konkurse über Frei Hans, Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, Steinebrunn, seinerzeit Frauenfeld, liegt der infolge einer nachträglichen Forderungseingabe ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Betreibungsamt Egnach in Neukirch-Egnach zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Publikation an gerechnet, beim Friedensrichteramt Egnach in Neukirch-Egnach anhängig zu machen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwächst.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (981)

Failli: Dufour Alexis, précédemment négociant à Villars-Tiercelin, actuellement Le Mont-sur-Lausanne.

Date du dépôt: le 25 mai 1957.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49 O.O.F.: le 4 juin 1957; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, O.O.F.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268) (LP. 268)

Ct. de Berne *Office des faillites, Porrentruy* (986)

La liquidation de la faillite de Choffat Aimé, commerce de vins et spiritueux en gros, à Courgenay, a été clôturée par ordonnance du 22 mai 1957, rendue par le président du Tribunal I de Porrentruy.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Boudry* (969)

Faillie: Evola S. A., Auvernier.

Date du jugement de clôture: 18 mai 1957.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (970)

La liquidation de la faillite de Ryser Yvan, garagiste, à Saint-Blaise, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 14 mai 1957.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Vendita all' incanto dei beni appartenenti alla massa

(L. E. F. 257—259.)

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Land, Luzern* (982)

Liegenschaftssteigerung im Konkursverfahren

Gemeinschuldner: Neidhart Martin, Konstrukteur, Hertensteinstrasse, in Weggis.

Zeit und Ort der Steigerung: Dienstag, 25. Juni 1957, 15 Uhr, im Hotel Schweizerhof, in Weggis.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: ab 7. Juni 1957.

Steigerungsobjekt: Grundstück Nr. 800, Grundbuch Weggis, Plan 1, haltend 5 a 68 m², Wohnhaus Nr. 454, Anteil «Gerbe», an der Hertensteinstrasse, versichert für Fr. 112 000, Katasterschatzung Fr. 106 000, Konkursamtliche Schatzung Fr. 160 000, Grundpfandrechte Wert 5. Februar 1957 (Datum der Konkurseröffnung) Fr. 166 500.60.

Die Liegenschaft wird an dieser einzigen Steigerung an den Meistbietenden zugeschlagen. Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 10 000 zu leisten.

Luzern, 22. Mai 1957. Konkursamt Luzern-Land.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Blenio, Acquarossa* (983)

Fallita: Genni Fratelli, segheria, commercio legnami e fabbricazione imballaggi, Corzoneso.

Immobili da realizzare nel comune di Corzoneso:

	Mappa N.	Misura Mq.	Stima ufficiale Fr.
Scaradra, segheria	206 A	219	2 800.–
sostra	206 B	108	1 500.–
prato-corte	206 c	2105	842.–

Valore di stima determinato dall'ufficio (macchinari e accessori compresi): 35 000 fr.

Data e luogo dell'incanto: 22 giugno 1957, dalle ore 10 ant. in avanti, presso la segheria in Corzoneso-Piano.

Le condizioni di incanto si potranno esaminare durante 10 giorni a contare dal 5 giugno 1957.

I diritti reali limitati gravanti sugli immobili si desumono dall'elenco oneri deposto come parte integrante della graduatoria fallimentare il 29 marzo 1957.

Acquarossa, 22 maggio 1957.

Ufficio fallimenti di Blenio:
D. De-Maria.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pei concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Solothurn *Konkurskreis Olten-Gösgen* (971)

Schuldner: Tonet Bruno, Möbelhandlung, in Dulliken.

Datum der Stundungsbewilligung: 15. Mai 1957.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalterschaft: Konkursamt Olten-Gösgen, Olten.

Eingabefrist: bis und mit 14. Juni 1957 (die Forderungen sind Wert 15. Mai 1957 aufzurechnen).

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 10. Juli 1957, 14.30 Uhr, im Café-Restaurant «Aarhof», 1. Stock, Olten.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung, beim Sachwalter.

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (984)

Debitori: Baer P. & Co., Paradiso-Lugano.

Data del decreto: 20 maggio 1957.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Rag. E. G. Tanner, P. Dante 4, Lugano.

Termine per la notifica dei crediti: entro il 14 giugno 1957.

Adunanza dei creditori: 20 agosto 1957, ore 15, alla Pretura Lugano-Ceresio.

Esame degli atti: durante 10 giorni precedenti l'adunanza dei creditori, presso il commissario.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (987)

Nachlassvertrag im Konkurs

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von Geiger-Hangartner Karl, Kaufmann, Birmensdorferstrasse 240, Zürich 3, vertreten durch den Hauseigentümer-Verband Zürich, Talstrasse 15, Zürich 1, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag im Konkurs (Konkursamt Wiedikon-Zürich) auf Dienstag, den 18. Juni 1957, 17 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner des Nachlaßschuldners werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht bis 12. Juni 1957 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 23. Mai 1957.

Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (988)

Schuldner: Baumgartner Emil, Bäckerei- und Konditorei-Einrichtungen, Lorrainestrasse 36, Bern.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 19. Juni 1957, 10 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39 im Amthause Bern.

Bern, den 23. Mai 1957. Der Nachlassrichter: Troesch.

Ct. de Vaud *Tribunal de Payerne* (972)

A vous tous intéressés: d'office vous êtes cités à comparaître à l'audience du président le mardi 4 juin 1957, à 14 heures, à Payerne (Château), pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté par

Jomini Louis,

sellier, à Payerne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à cette audience ou se déterminer par écrit avant l'audience.

Payerne, le 21 mai 1957. Le président: André.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316[a] bis 316[t]) (L.P. 316[a] à 316[t])

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (973)

Homologation de concordat par abandon d'actif

Débitrice: société en commandite Simonin & Cie., confection, à Vevey.

Le président du Tribunal du district de Vevey a homologué en date du 10 mai 1957 le concordat par abandon d'actif intervenu avec les créanciers et a désigné M. Ernest Pilet, ancien préposé, avenue d'Echallens 31, à Lausanne, en qualité de liquidateur de ce concordat avec une commission de créanciers composée de MM. Ernest Keller, à Zurich; Roland Allaz, à Vevey; Roger Merkli, à Lausanne, et Georges Grunig, à Montreux.

Lausanne, le 22 mai 1957. Le liquidateur: Ernest Pilet.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich-Altstadt* (974)

Im Nachlassliquidationsverfahren der

Primateria S.A. pour le Commerce Extérieur in Nachlassliquidation

liegt der Kollokationsplan im Bureau des unterzeichneten Liquidators zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. Mai 1957 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Zürich, den 16. Mai 1957.

Der Liquidator:
Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt,
Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

20. Mai 1957.

Fürsorgestiftung der Firma Spezial-Schuhhaus Weibel, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1955, Seite 2191). Die Unterschrift von Alma Brunner-Weibel ist erloschen.

22. Mai 1957.

Pensions- und Unterstützungsfonds für Schweizer Missionare der Schweizerischen Evangelischen Mohammedaner-Mission, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1954, Seite 1332). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Arthur Roesler, von Stein (Aargau), in Stadel; Ernst Ochsner, von Volketswil, in Kloten, und Armin Ort, von Suhr, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

22. Mai 1957.

Nanny Huber-Werdmüller-Stiftung, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1950, Seite 1044). Die Unterschriften von Marie Hirzel und Emmy Stamm sind erloschen. Doris Bänziger führt nicht mehr als Vizepräsidentin, sondern als Präsidentin des Stiftungsrates Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Gertrud Fleckenstein, von Wädenswil, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

22. Mai 1957.

Personalfürsorge-Stiftung der Konfektionsabteilung der Gesellschaft Schweizerischer Manufakturisten, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 6 vom 10. Januar 1953, Seite 56). Die Unterschrift von Emil Denzler ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Fritz Walder, von und in Illnau, Präsident des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

17. Mai 1957.

Personalfürsorgestiftung des Baumeisterverbandes Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Mai 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal des «Baumeister-Verbandes Bern» durch die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer im Alter oder bei Invalidität sowie im Todesfalle an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen, die Eltern und die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von vier Mitgliedern, wobei der jeweilige Präsident und der jeweilige Kassier des «Baumeister-Verbandes Bern» Präsident und Kassier des Stiftungsrates sind. Die beiden andern Mitglieder des Stiftungsrates werden durch den Vorstand des «Baumeister-Verbandes Bern» ernannt. Dieser wählt ferner eine Kontrollstelle. Der Präsident und der Kassier vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift. Es sind dies: Hans Jordi, von Bern, in Wabern, Gemeinde Köniz, Präsident, und Roland Merz, von Bern und Beinwil am See, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Kassier. Domizil der Stiftung: Schwarztorstrasse 7 (am Sitz des «Baumeister-Verbandes Bern»).

17. Mai 1957.

Personenfürsorgestiftung der Butyra, in Bern (SHAB. Nr. 283 vom 1. Dezember 1956, Seite 3051). Neues Geschäftsdomizil: Kapellenstrasse 14, bei der «Butyra, Schweizerische Zentralstelle für Butterversorgung».

Bureau Thun

21. Mai 1957.

Proka, in Thun. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. April 1957 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Gewährung von lebenslänglichen Renten an die vom Verwaltungsrat der Stifterin, Firma «Gerber & Co. A.G.», in Thun, bezeichneten Mitglieder der Geschäftsleitung und an andere Angestellte der Stifterin in gehobener Vertrauensstellung, die nach zurückgelegtem 65. Altersjahr oder infolge dauernder Arbeitsunfähigkeit vorzeitig in den Ruhestand treten. Die Stiftung gewährt ferner Witwen- und Waisenrenten an die Hinterbliebenen verstorbener Versicherter. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat der Stifterin bezeichnet werden. Mindestens eines der Mitglieder des Stiftungsrates muß dem Kreise der Begünstigten entnommen werden. Der Verwaltungsrat der Stifterfirma bezeichnet ferner eine Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. jur. Gustav Gerber, von Langnau i. E., in Baden, Präsident; Walter Weber, von Menziken, in Thun, Sekretär/Kassier; Ernst Tobler, von Küsnacht (Zürich) und Lutzenberg (Appenzell A.-Rh.), in Bern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien. Domizil der Stiftung: Allmendstrasse 1, bei der Firma Gerber & Co. A.G.

Luzern — Lucerne — Lucerna

16. Mai 1957.

Stiftung Seelsorge Eigenthal, in Luzern (SHAB. Nr. 176 vom 1. August 1953, Seite 1888). Die Unterschrift von Dr. Franz R. Fischer ist infolge Todes erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist jetzt Dr. Rudolf von Segesser, von und in Luzern; er zeichnet mit einem der beiden Mitglieder der Verwaltungskommission zu zweien.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Thierstein

Berichtigung.

Personalfürsorgestiftung der Schweizerischen Isola-Werke, in Breitenbach (SHAB. Nr. 92 vom 20. April 1957, Seite 1066). Paul Spielmann zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

21. Mai 1957.

Stiftung für die Angestellten und Arbeiter der Firma Koehler, Bosshardt & Cie., Basel, in Basel (SHAB. Nr. 283 vom 1. Dezember 1944, Seite 2654). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsrates Erwin Walker ist erloschen. Unterschrift zu zweien führt nun das neue Mitglied des Stiftungsrates: Ulano Bertozzi, italienischer Staatsangehöriger, in Basel.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

20. Mai 1957.

Personalfürsorgestiftung der Konsumgenossenschaft Konkordia Uzwil und Umgebung, in Niederuzwil, Gemeinde Henau. Gemäss öffentlichem Errichtungsakt vom 4. Februar 1957 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der «Konsumgenossenschaft Konkordia Uzwil und Umgebung» gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit oder sonstiger unverschuldeter Notlage sowie die Fürsorge für die Angehörigen verstorbener Arbeitnehmer. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern, wovon zwei dem Verwaltungsrat der Stifterfirma angehören und ein Mitglied aus dem Kreise der Destinatäre zu bestimmen ist, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: August Hüppi, von Gommiswald, in Niederuzwil, Gemeinde Henau, Präsident; Alfred Kreienbühl, von Dagmersellen, in Uzwil, und Hans Fisch, von Muolen, in Niederuzwil, Gemeinde Henau. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal bei der Stifterfirma.

Aargau — Argovie — Argovia

21. Mai 1957.

Fürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Anton Wey, Holzbau-Unternehmung, Villmergen, in Villmergen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. April 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt, die bei der Firma «Aktiengesellschaft Anton Wey, Holzbau-Unternehmung», in Villmergen, tätigen sowie ehemalige Angestellte und Arbeiter dieser Firma und ihre Angehörigen altershalber oder im Falle von Krankheit, Invalidität, Tod oder sonstiger Bedürftigkeit zu unterstützen. Einziges Organ ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Gegenwärtig gehören ihm an: Alfons Wey-Baur, von Villmergen, in Wohlen (Aargau), als Präsident, Dr. Edwin Schwammberger, von Auenstein, in Sarmenstorf, und Robert Notter, von und in Boswil. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die beiden andern Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen unter sich kollektiv. Domizil: Büro der Firma.

22. Mai 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma G. Leu & Cie., in Murgenthal. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. Mai 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt, den in definitivem, mindestens zweijährigem Vertragsverhältnis mit der Firma «G. Leu & Cie», in Murgenthal, stehenden Angestellten und Arbeitern von mindestens 20 Jahren sowie ihren Familien Hilfe zu bieten, um den wirtschaftlichen Folgen, die sich aus der Familienlast, dem Alter, der Invalidität und dem Tode ergeben, entgegenzutreten. Alle nähern Bestimmungen über die Art der Fürsorge enthält ein Reglement, das vom Stiftungsrat aufgestellt wird. Organe sind der aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Rechnungsrevisoren. Es führen Kollektivunterschrift zu zweien: Gottfried Leu, von Rohrbachgraben (Bern), als Präsident, und Fritz Christen, von Affoltern i. E., als Mitglied, beide in Murgenthal. Domizil: bei der Stifterfirma.

22. Mai 1957.

Unterstützungskasse für die Angestellten und Arbeiter der Firma Rothpletz, Lienhard & Cie. in Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1943, Seite 68). Infolge Umwandlung der Stifterfirma in eine Aktiengesellschaft wird der Name dieser Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 29. März 1957 abgeändert in: Unterstützungskasse für die Angestellten und Arbeiter der Firma Rothpletz, Lienhard & Cie. A.-G. Aarau. Aus dem Stiftungsrate sind ausgeschieden: Martha Rothpletz, Mitglied, und Charles Fonjallaz, Stellvertreter; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hans Oehninger, von Zürich und Zell (Zürich), in Küttigen-Rombach, als Mitglied, und Alexius Schleuniger, von Klingnau, in Aarau, als Stellvertreter. Sie zeichnen zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Ferdinand Walther, Stellvertreter, wohnt in Langnau (Bern).

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

15 maggio 1957.

Fondazione Asilo Infantile di Losone, in Losone (FUSC. del 27 settembre 1945, N° 226, pagina 2340). Nella sua assemblea straordinaria del 30 settembre 1956, la fondazione ha modificato il proprio statuto. Organi della fondazione sono: l'assemblea dei soci della fondazione ed il consiglio direttivo, composto di 5 membri di cui di diritto il parroco pro tempore di Losone ed un rappresentante del municipio.

Distretto di Mendrisio

18 maggio 1957.

Fondazione Sorelle Nespoli fu Emilio, in Chiasso. Con testamento pubblico 12 dicembre 1956 e sotto questa denominazione è stata costituita una fondazione. Essa ha per scopo l'aiuto ai bambini e vecchi bisognosi di Chiasso e dintorni, con particolare riguardo alle famiglie numerose ed ai membri della Colonia italiana residente a Chiasso. L'amministrazione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo di tre membri che designano nel loro seno un presidente. Attualmente il consiglio è composto di: Linda Nespoli fu Emilio, italiana, in Chiasso, presidente; Lorenzo Gilardoni fu Alfredo, da Chiasso, in Lugano, vice-presidente; Emilio Abbondio fu Emilio, da Ascona, in Morbio Superiore, membro. La fondazione è vincolata dalla firma del presidente o vice-presidente con un altro membro. Recapito : Corso San Gottardo 39, presso la presidente.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

20 mai 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel des entreprises Misteli et Baur S. A. et Miroglaces S. A., à Lausanne. Sous cette dénomination, il a été constitué, par acte authentique du 15 mai 1957, avec effet rétroactif au 1er janvier 1957, une fondation ayant pour but d'aider les employés et ouvriers des entreprises «Misteli et Baur S. A.» et «Miroglaces S. A.», et leurs familles à faire face aux conséquences économiques défavorables résultant de l'invalidité, de la vieillesse et du décès. La gestion est confiée à un comité de 3 membres au moins qui nomme un contrôleur et un suppléant. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Albert Bansac, de Carouge (Genève), à Lausanne, président; André Jaques, de Ste-Croix, à Bussigny-sur-Morges, secrétaire, et Eugène Schroff, de Winterthour, à Prilly. Bureau de la fondation: Place de la Louve 2, chez Misteli et Baur S. A.

22 mai 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Miroiterie du Léman S.A., à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, suivant acte authentique du 17 mai 1957, une fondation ayant pour but de venir en aide au personnel de la Miroiterie du Léman S.A. et à leurs familles pour leur aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraites, maladies, accidents, invalidité, décès. La gestion en est confiée à un conseil de fondation de 1 à 5 membres désignés par la fondatrice. Le conseil désigne un contrôleur des comptes. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président Roland Lavanchy, de Savigny et Cully, à St-Sulpice (Vaud), et du secrétaire André Rochat, du Lieu, à Lausanne. Bureau: rue de Genève 80 (chez la fondatrice).

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

15. Mai 1957.

Personalunterstützungskasse II der Lonza, in Gampel (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1954). Nachdem das gesamte Stiftungsvermögen für Fürsorgezwecke zu Gunsten des Personals verwendet worden ist, haben der Stiftungsrat durch Beschluss vom 18. Februar 1957 und der Staatsrat des Kantons Wallis durch Beschluss vom 23. April 1957 die Aufhebung dieser Stiftung festgestellt. Die Stiftung wird nach beendeter Liquidation gelöscht.

20. Mai 1957.

Personalfürsorge der Buchdruckerei Oberwallis, in Naters. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. Januar 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin «Buchdruckerei Oberwallis», in Naters, im Alter oder bei Tod und Invalidität. Bei Tod des Arbeitnehmers können Unterstützungen an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von diesem unterhaltenen Personen ausgerichtet werden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen von der Stifterin gewählten Stiftungsrat von drei Mitgliedern, wovon eines dem Kreis der Destinatäre angehört. Ihm gehören an: Dr. Viktor Petrig, von Törbel, in Brig, Präsident; Oswald Venetz, von Stalden, in Naters, und Leo Guntern, von Binn, in Brig. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

17 mai 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Soldanelle S. A., à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique dressé le 14 mai 1957. Elle a pour but d'aider les employés et ouvriers de la maison «Soldanelle S. A.» éventuellement leur famille à faire face aux conséquences économiques, résultant de la retraite, de l'invalidité, de la maladie, des accidents, du service militaire, du chômage, de la détresse ou du décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de deux ou trois membres nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. Le conseil d'administration désignera un vérificateur de comptes. Le conseil de fondation est composé de Joseph Jeangros, de Montfaucon, président, et Rose Fasnacht née Jeangros, de Montilier et La Chaux-de-Fonds, secrétaire-caissière, les deux à La Chaux-de-Fonds. Adresse de la fondation: Président-Wilson N° 5.

Genf — Genève — Ginevra

20 mai 1957.

Fonds de secours de la société Transbordement et Manutention S.A. Satram, à Genève, fondation (FOSC. du 18 novembre 1950, page 2965). Fritz Conrad, de et à Bâle, a été nommé membre du conseil de fondation, avec signature collective à deux, en remplacement d'Edouard Kocher, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 165037. Hinterlegungsdatum: 15. April 1957, 16 Uhr.
Pure Gold, Brookside/Grant Sts., **Redlands** (Kalifornien, USA).
Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **90335.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. April 1957 an.

Frische Früchte, kalifornischer Provenienz, insbesondere Trauben und Citrus-Früchte.

Nr. 165038. Hinterlegungsdatum: 15. April 1957, 16 Uhr.
Pure Gold, Brookside/Grant Sts., **Redlands** (Kalifornien, USA).
Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **90336.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. April 1957 an.

Frische Früchte, kalifornischer Provenienz, insbesondere Trauben und Citrus-Früchte.

N° 165039. Date de dépôt: 16 avril 1957, 16 h.
Jean Vicarino, rue des Alpes 54, **Fribourg.** — Marque de commerce.

Produits de provenance vinicole de toutes natures, tels que vins, spiritueux, etc., de toutes provenances et origines.

ROQUEPLAN

N° 165040. Date de dépôt: 17 avril 1957, 20 h.
Fabrique des Montres Solvil et Titus S.A., rue du Rhône 27/Grand-Quai 6, **Genève.** — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

N° 165041. Date de dépôt: 17 avril 1957, 17 h.
Société à Responsabilité limitée «BRASS-CAV», quai de la Rapée 100, **Paris** (France). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **90619.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 avril 1957.

Produits chimiques pour l'industrie, notamment: produits pour le filtrage et la clarification; produits pour le nettoyage, notamment produits détersifs pour machines à rincer les bouteilles et autres récipients; machines et appareils divers, leurs organes et accessoires, notamment: machines à rincer, emplir, boucher, capsuler, étiqueter les bouteilles et autres récipients, appareils à filtrer, centrifuger, pasteuriser les liquides; colles, notamment colles pour les machines à étiqueter. Torréfacteurs à café, leurs organes et accessoires.

BRASS-CAV

Nr. 165042. Hinterlegungsdatum: 24. April 1957, 11 Uhr. **James Walker & Co. Limited,** Lion Works, Maybury Hill, **Woking** (Surrey, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **90461.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. April 1957 an.

Packungen und Dichtungen.

CHEVRON

Uebertragung — Transmission

Marke Nr. 153040. — Commanditaire Vennootschap Frank Rademaker's Cacao en Chocoladefabriek, Rotterdam (Niederlande). — Uebertragung an **Frank Rademaker's Cacao- en Chocoladefabriek N. V.,** Voorhaven 90, **Rotterdam** (Niederlande). — Eingetragen den 8. Mai 1957.

Modification de raison — Firmaänderung

Marque N° 118886. — The Emsa Works and Herbert Foot Appliance Limited, Blackburn (Lancashire, Grande-Bretagne). — Raison modifiée en **Emsa Rubber Works Limited.** — Enregistré le 8 mai 1957.

Löschung — Radiation

Marke Nr. 164720. — **Gebrüder Gunzinger AG, Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr,** in **Welschenrohr** (Solothurn). — Gelöscht am 8. Mai 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postcheckverkehr. Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Dienemann Hermann, Kaufmann, VI 11858. **Aarburg:** Hottiger Walter, Redaktor, Vb 2101. **Adliswil:** Brönnimann Hans, Hoch- und Tiefbau, VIII 36704. **Affoltern am Albis:** Reusskies und Baggerei AG., VIII 23118. **Allschwil:** Zürcher E. J., Kaufmann, V 16192. **Andeer:** Obligatorische Viehversicherungsanstalt, X 1755. **Arogno:** Andreoli Remo, docente, XIa 7031. **Ascona:** Bodenmann M., Redaktor, XI 6251. – Cartoleria Fischer, XI 6252. **Bad Ragaz:** Zinn W. M., Dr. med., leitender Arzt der Kuranstalten, X 1304. **Baden:** Christliche Sozialbewegung der Schweiz, VI 11857. – Niesz Hans-Ary, dipl. Architekt ETH/SIA, Ennetbaden, VIII 51558. **Basadingen:** Landwirtschaftlicher Verein, VIIIa 4149. **Basel:** Allg. Lehrerkonferenz, Knabenrealschule, V 17611. – Blumenhaus am Bahnhof, Rud. Weber, V 19044. – Broch Johann, Bauunternehmer, V 28058. – Daniel-Wyss Friedrich, Dr. V 15396. – Dürger-Sidler Cäthy, V 20267. – Franke E. & F. Siegrist, V 24102. – Gehrig Gisela, Konzertsängerin, V 21677. – Gilgen Ernst, Graveur, V 22127. – Göttin Hans, Malergeschäft, V 22330. – Jacot-Schmidt Alfred, Postbeamter, V 4472. – Kaufmann C. F., Tapezierer-Dekorateur, V 18261. – Kern-Künzli P., Teppich- und Bodenbeläge, V 13785. – Kreis für positive Lebensgestaltung, V 28087. – Künzli Markus A., kaufm. Angestellter, V 14670. – Mühlethaler Ernst, Restaurant zur Färberstube, V 27059. – Oberli H., Dachdeckergeschäft, V 14354. – Oertle-Stamm Robert, V 28148. – Scherz Fritz, Versicherungsinspektor, V 25725. – Schmid Edwin, Vertreter. V 13450. – Schmid-Schoop A., Meltinger-Getränke, V 28141. – Studer-Wuhrmann M., V 21964. – Wavre Daniel, Dr. med., V 24830. – Wehrlin Claire, Frl., V 3370. – Weihnachtshilfsaktion Kleinhüningen, V 28006. – Zimmermann Hans, Parkettgeschäft, V 26014. **Bellinzona:** Costruire E. Tenchio, XI 6240. – Pedrioli Marino, professore, XI 6254. **Bern:** Blaser Walter, Kaufmann, III 26808. – Deschenaux Maria, Cigares, III 26818. – Europa des Herzens, Verein schweiz. Hilfe für heimatlose Ausländer, III 1410. – Europe du coeur, association suisse pour l'aide aux personnes déplacées, III 1410. – Hausverwaltung A. U. Buchschacher, III 4650. – Kaufmann Franz, Beamter, III 7647. – Lehmann Adolf, Kaufmann, III 13868. – Ludwig-Schlick M., Frau, III 21420. – Rossi Ettore, Prof., Dr. med. Direktor der Universitätsklinik, III 6265. – Scheurer H., Dr. med., prakt. Arzt, III 7424. – Steudler Erwin, Kunstgewerbeatelier Maegi, III 11850. – Suter Karl, Schriften-Versand, III 12091. **Beromünster:** Kopp Michel, VII 860. **Berzona:** Azienda comunale dell'acqua potabile, XI 6242. **Biberist:** Bänninger Emil, Helvetia-Feuer, Bleichenberg, Va 1999. **Biel/Bienne:** 27e Fête de l'Union des chanteurs jurassiens, comité des dons, IVa 1700. – 27e Fête de l'Union des chanteurs jurassiens, comité d'organisation, IVa 9882. – Filarmonica La Concordia, IVa 9879. – Flury Georges, fournitures d'horlogerie, IVa 9887. – Gärtnerkonsortium - Bielermesse, IVa 7876. – Gerne Hermann, Schuhhandlung, IVa 9890. – Rabus Arnold W., Kaufmann, IVa 6808. – Schweingruber-Schneeberger Ida, Frau, IVa 3239. – Zahnd Olivier-Roland, graphiste, IVa 9885. **Biembach:** Burkhalter Willy, Schmiede, IIIb 2359. **Binningen:** Lauff-Bopp S., V 22143. **Les Bioux:** Fête cantonale vaudoise de lutte libre, II 20095. **Bironico-Camignola:** Zucchetti Adriano, negoziante, Bironico, XIa 3238. **Bosco Luganese:** Pro restauri Grotta di Lourdes, XIa 7033. **Bottmingen:** Leibbrandt Eduard, Sektionschef, V 23922. **Buchs (Aargau):** Stirnemann-Hunziker, Frau, VI 11869. – Wildi Hch., Auto-Werkstätte, VI 11862. **Bulle:** Rohrbasser J.-M., imprimeur-éditeur, fabrique de blocs de caisse et billets, IIa 3743. – S. I. Tivoli A., II 20119. **Burgdorf:** Geiser Albert E., Dr. med. dent., Zahnarzt, IIIb 1406. – Lüthi & Co., P., Kleiderfabrik, IIIb 146. **Campocologno:** Christen Robert, Werkmeister, X 4193. **Canobbio:** Azione pro restauri chiesa, XI 6243. **Carnago:** Consiglio parrocchiale Ponte Capriasca, XIa 7032. **Cassarate:** Rolandi Ferdinando, XIa 1423. **Celerina/Schlarigna:** Schützengesellschaft, X 2395. **La Chaux-de-Fonds:** Association romande de lutte suisse, groupement des vétérans, IVb 935. – Baillod Louis-Ami, IVb 4384. – Bonny Jean-Pierre, technicien électricien, IVb 4382. – Dubois Jean-Pierre, bijouterie-joaillier, IVb 4388. **Chesières:** Jenny David, jardinier, IIb 4227. **Chur:** Bündner Liga für Krebsbekämpfung und Krebsforschung (BLKK), X 1442. **Cossonay-Ville:** Golay Bernard, horloger, II 16695. **Courrendlin:** Journée jurassienne de pupilles et pupillettes, IVa 9868. **Dornach:** Arn Ernst, Leben-, Unfall- und Haftpflicht-Versicherungen, V 28088. – Oehler Albert, Salon Mario, V 13783. – Zeltner-Bitterli Walter, V 10734. **Egerkingen:** Militärschützen, Vb 3915. **Entlebuch:** Neidhart Jos., Spenglerei, Installationen, Haushaltartikel, VII 17339. **Ernen:** Chastonay Alex, Lehrer, IIc 4092. **Estavayer-le-Lac:** Tir cantonal fribourgeois 1957, comité de tir, IIa 5440. **Ettenhausen (Thurgau):** Kirchgemeinde Tänikon, Steuerbezug, VIIIc 4898. **Evilard:** Dürig-Dreyer Otto, kiosque à journaux, IVa 9893. **Faido:** Grassi Ada, maglificio, XI 6263. – Pro Leventina, comitato d'azione per il traforo del S. Gottardo, XI 6245. **Feuerthalen:** Isenschmid Hans, Dr. med., VIIIa 4145. **Flaach:** Garage Meier, Werkstätte, Autos, Motormaschinen, VIIIb 4199. **Flanthey:** Emery Pierre, boulangerie, IIc 4080. **Flawil:** Rupp Hans, Autospenglerei, IX 9158. **Forch:** Hardmeier Ernst, Agentur der Schweiz. Hagelversicherungsgesellschaft, VIII 41620. **Fraucnfeld:** Fava Willi, VIIIc 2859. – Weingartner Alois, Schreinerei, VIIIc 4546. **Frenkendorf:** Holinger-Rietschin H., Schreinerei, V 17709. – Parität. Betriebs-Arbeitslosen-Versicherungskasse der Zwirnerei Niederschönthal und Einzelmitglieder, V 26908. – Parität. Betriebs-Krankenkasse der Zwirnerei Niederschönthal und Einzelmitglieder, V 28151. **Fribourg:** Contemporains 1925, Fribourg et environs, IIa 5477. – Les enfants d'Albin Wasem, IIa 5495. – Zedag AG., IIa 5432. **Füllingsdorf:** Kleintierzüchterverein Frenkendorf, V 28138. **Fully:** Malbois & Luisier, IIc 3874. **Genève:** Aguet Edouard, vendeur UL, I 8306. – AMF International Company, I 11178. – Dallinges J. & V., Quaglini, carrelages, faïence, mosaïque, Les Acacias, I 13864. – Deschamps B., Mme, Capucine, I 12758. – Dumas & Oguey, entreprise d'électricité, I 13782. – Jeanneret Philippe, I 13197. – Klaus Franz, architecte, I 12716. – Monbaron Michèle, Mme, dépôt Maréco, manufacture de vêtements, I 10829. – Mosimann Charles, I 8861. – Ruesch Roger, ingénieur chimiste, I 7933. – 8. Schweiz. Arbeiter-Jodlerfest 31. Mai/1. Juni 1958, I 11928. – Sudafin, Société financière et commerciale S. A., I 8409. – Sultani Joseph, photographe, I 11250. – Syndicat de la boucherie de Genève, service assurance maladie, I 9791. – Vullioud R., articles de ménage et fournitures industrielles, I 12930. – Wald Ferdinand et Angèle M. et Mme, I 13353. – **Giubiasco:** Capra A. e Pl., fratelli, mobili e serramenti, XI 5817. **Glattbrugg:** Christl. Holz- und Bauarbeiter-Verband der Schweiz, Sektion Glattbrugg, VIII 43889. **Grand-Lancy:** Damond Jeanne, Mme, I 14129. **Grono:** Pacciarelli Emanuele, XI 6250. **Grünen:** Burkhard Walter, Gärtnerei und Bindcrei, IIIb 510. – Flückiger Fritz, Spenglerei, IIIb 2357. **Gümligen:** Koch-Loosli Jul., III 20159. **Hallwil:** Schützengesellschaft, VI 11865. **Hauterive:** Matthey Marcel, représentant, IV 6268. **Heiden:** Lutz Hans, Desmal, Labor und Vertrieb, IX 13060. **Heimberg:** Schaer Margrit, Töpferei, Keramik, III 26817. **Herisau:** Rauscherol, Generalvertrieb G. Käser, IX 3231. – Schrag & Co., L., IX 14917. **Herzogenbuchsee:** Dienstbotenehrung 1957, Amt Wangen, IIIa 669. **Hohenrain:** Anderhub Xaver, Baumwärter, Günikon, VII 17337. **Horgen:** Greuter Ernst, Versicherungsinspektor, Käpfnach, VIII 51656. **Huttwil:** Tennis-Club, IIIa 2548. **Interlaken:** English Circle (The), III 2274. **Kilchberg (Zürich):** de Toffoli Victor, Liegenschaften, VIII 12988. **Kirchberg (Bern):** Bernisches Kantonal-Schwingfest 1957, IIIb 1163. – Mittelländischer Tischtennis-Verband, IIIb 1570. – Witschi Hans, Kaufmann, IIIb 2358. **Klingnau:** Kappus August, Ingenieur, VI 11864. **Kloten:** Tschannen Leni, technische Neuheiten, VIII 51526. **Koppigen:** Hug Alex, Architekturbureau, IIIb 2360. **Kreuzlingen:** Lehmann Ida, Frl., Fischhandlung Lehsa, VIIIc 4879. **Küsnacht (Zürich):** Spiegel-Jäkle Anna, Frau, VIII 36282. **Landquart:** Gredig-Prader Johann, Kaufmann, X 3030. **Langenthal:** Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde, IIIa 2547. – Kaufhaus Zentrum Langenthal AG., IIIa 721. – Toto-Club Eintracht, IIIa 2550. **Langnau im Emmental:** 7. Eidg. Nationalturnertage, Gabenkomitee, III 11095. **Langwiesen:** Kinderspielplatz, VIIIa 4136. **Läufelfingen:** Dietschi Elisabeth, Frl., Graphikerin, Vb 2442. **Laufenburg:** Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG., VI 11844. **Lausanne:** Amicale Bttr.EM. ob. 1, II 20106. – Clerc Pierre-Henry, transports, II 20117. – Cohen-Choulal Jean-Jacques, II 18456. – Copar S. A., affaires commerciales et immobilières, II 6945. – Dupertuis Ewyanna, Mme, corsetière sur mesure, II 19347. – Jaquier Marcel-H., dipl. ès. sc. com., II 11287. – Lévy Tily, Mme, II 3722. – Meier Bernadette, Mlle, II 19594. – Quinzaine gastronomique et salon des arts de la table, II 20122. – S. I. du chemin de Rovéréaz N° 4, II 10499. – S. I. Joran B, S. A., II 20086. – S. I. L'Azalée S. A., II 17756. – Union latine des étudiants en théologie, II 18642. **Lausen:** Basellandschaftlicher Kantonal-Schwingertag 1957, Gabenkomitee, V 15061. **Leytron:** Buchard Robert, transports, IIc 4344. **Liestal:** Prabax, H. Pfaff-Voegelin, V 28125. **Locarno:** Beda-Banfi, coniugi privati, XI 6259. – Edizioni Luce Snider Antonio, XI 6261. – Festa dei Fiori 1957, commissione femminile, XI 6257. – Mariotta Sandro, pittore, XI 6237. – Mimalu Etablissement Mauren Caroni, avv., XI 6247. – Unione salvataggio Verbano, sezione Locarno, XI 6244. **Le Locle:** Honegger H., technicien, IVb 4385. **Lonay:** Bieri Raymond, tricoteur, II 20102. **Lugano:** Disteli Alberto, med. dentista, Paradiso, XIa 2374. – Hôtel Béha Berthe Michel-Baumann, XIa 3377. – Lotteria Bianconera del Foot Ball Club Lugano, XIa 250. **Lützelflüh-Goldbach:** Kant.-bernische Keglervereinigung, Sektion Emmental, IIIb 2127. **Luzern:** Garobbio Aldo, VII 9013. – Henri-La-Fontaine-Friedensgesellschaft, VII 17332. – Hornusser-Gesellschaft, VII 2815. – Luzerner Mehrkampfturnier, VII 4848. – Messer Teodolinda, VII 17343. – Ronzi Guido, Gymnasiallehrer, VII 17333. – Sigrist Anton, VII 17328. **Lyss:** Christen-Sim A., Handelsgärtnerei, IVa 9883. – Gilgen Kurt, Inkassobureau, III 16878. **Madiswil:** Stand-Einweihungs-Schiessen, IIIa 2542. **Malleray-Bévilard:** Festival des accordéonistes 1957, IVa 9888. **Männedorf:** Roth Hans, Ingenieur-Bureau, VIII 51651. **Martigny-Ville:** Amis Lambrettistes Martigny et environs, IIc 3753. – Colonie de vacances de Martigny, IIc 4089. – Woeffray Michel, La fine Goutte, IIc 4523. **Mendrisio:** Federazione bocciofila Mendrisio e dintorni, XIa 7021. **Minusio:** Canevascini Fernando, rappresentante, XI 6253. **Moosseedorf:** Berger-Cochard Hans, Tankstelle, III 11701. **Morges:** Contemporains 1900 Morges et environs, II 20121. **Moudon:** S. I. du Verger Moudon S. A., II 13540. **Moutier:** Duvanel & fils, garage Moderne, IVa 9891. **Murten:** Hämmerli Gottfried, Sattler, Tapezierer, IIa 4155. **Neuchâtel:** von Büren S. A., fabrique d'horlogerie, IV 6265. – Del Vecchio Celso, IV 6266. – Pheulpin Louis, IV 6263. – Société helvétique des sciences naturelles, comité annuel, IV 6267. – Société missionnaire adventiste, IV 6264. **Neuenkirch:** Wiederkehr & Sohn Hans, Holzbau, VII 17344. **Neuhausen am Rheinfall:** Illi Hermann, Elektro-Ingenieur, VIIIa 2149. – Mändli W., Transporte Nohl, VIIIa 4143. **Nidau:** Burkhalter Margrit, Lebensmittelgeschäft, IVa 9884. **Niederbipp:** Erben der Frau Elise Müller-Hunziker, IIIa 2544. **Niedergesteln:** Seiler August, Transporte, III 26715. **Niederhelfenschwil:** Hegner Hans, Sattlerei-Polsterei, IX 15183. **Nyon:** Tente-Romande, oeuvre d'évangélisation, Roger Grandchamp, évangéliste, II 17867. **Oberrerlinsbach:** Schmid Arthur, Vertreter, VI 11860. **Oberwil (Basel-Landschaft):** Motorfahrer-Club, V 28153. **Olten:** Schenk Edm., Ingenieur, Vb 3916. – Studer Adolf, Vb 3917. **Orsières:** Bérard Michel, entreprise de maçonnerie et génie civil, IIc 4353. **Osterfingen:** Kunz Hans J., Lehrer, VIIIa 4135. **Pratteln:** Atz Hans, Papeterie, V 14399. – Schiessplatzkommission, V 14607. **Prilly:** Blanchisserie du Lys blanc, Mme Nelly Jacot-Descombes, II 20096. **Pully:** Hôtel Montillier S. A., II 8636. **Reiden:** Stumm André- Versicherungs-Inspektor, VII 9906. **Rheinfelden:** Samariterverein, V 28136. **Rickenbach (Luzern):** Zeier Anton, Hoch- und Tiefbau, VII 17342. **Riehen:** Bettler-Hubacher Emma, V 23577. – Ditzler Werner, Vertretung, V 10874. – Hauri Ernst, Pfarrer, V 26956. – Heule-Boesch Walter, V 24072. – Ringnes Per, Dr., V 27805. **Rohrbach bei Huttwil:** Strahm-Reist H., Spenglerei und Elektroinstallationen, IIIa 2541. **Romanshorn:** Feuerwehr Romanshorn, Abgeordnetenversammlung, VIIIc 4893. **Romont (Fribourg):** Balmat Bernard, atelier mécanique, IIa 5459. **Rorschach:** Halter-Dietsche Martin, kant. Beamter, IX 6593. **Rothrist:** Allfit AG., Maschinenfabrik, Vb 3912. **Rümlang:** Gutweniger Erwin, Ergut-Industrie, VIII 51663. **Rüschlikon:** Vollenweider Max, Verwaltung, Riedtlistrasse 34, VIII 37528. **Rüti bei Büren:** Licht- und Kraftversorgung, Va 4598. **St. Gallen:** Heuberger Arthur, BMW-Automobil-Vertretung, IX 11990. – National Registrierkassen AG., IX 1542. – Schoop AG., Textilien, IX 15134. – Stoller W., Werbeatelier-Union, IX 2907. Vanoni Joh., Deko Schaufenster-Dekorations-Schriften-Atelier, IX 8331. **St-Imier:** Gianoli Louis et consorts, propriétaires, IVb 4389. **Schaffhausen:** Gesellschaft Pro Auto, Blaukreuzagentur, VIIIa 4142. – Hirt Herman, Vertreter, VIIIa 4148. – Hofstetter Paul, Bureau- und Betriebsorganisation, VIIIa 4139. – Möckli Konrad, mech. Schreinerei und Glaserei, VIIIa 4147. – Müller-Zahner Hans, VIIIa 2033. **Scheuren:** Mühlheim Wilhelm, Posthalter, IVa 9892. **Schlatt bei Diessenhofen:** Darlehenskasse, VIIIa 4141. **Schlieren:** Boppart Willi, Versichcrungen, VIII 51647. **Schötz:** Hafner Gebr., Kehrichtabfuhr, VII 17346. **Schwyz:** Viehzuchtgenossenschaft Schwyz, VII 17188. **Sempach:** Eisserle Josef, Kaminfegermeister und Feuerschauer, VII 17330. **Sion:** Allégro-Boutique, IIc 3870. **Solothurn:** Ziegler U., dipl. ing. ETH, Luft- und Klimatechnik, Va 4085. **Spiez:** von Allmen H. und W., dipl. Zimmermeister, III 6698. **Stettfurt:** Roost Alwin, Kästli und Dübel für Unterputz, VIIIc 1382. **Sursee:** Schweiz. Hagel-Versicherungs-Gesellschaft, Agentur, VII 17341. **Tafers:** Element AG., Stahl- und Spannbetonwerk, IIa 3772. **Tägerschen:** Stadler-Egle Albert, zur Kreuzstrasse, VIIIc 1879. **Thalwil:** Helbling Eugen, Kaufmann, VIII 32048. – Knabenmusik des Musikvereins Harmonie, VIII 32185. **Therwil:** Gutzwiller Anton, Fuhrhalterei, V 17066. **Thierachern:** Lüthi Paul, sanitäre Installationen, Zentralheizungen, III 6770. **Thun:** Personalverband Festungswacht-Korps (VBAEZ), Ortsgruppe Thun, III 26811. – Roverstamm Ruechestei, III 26788. **La Tour de Peilz:** Société immobilière de Bellaria, IIb 4226. **Travers:** Pellaton Michel, charbon, limonade, IV 6260. **Tuggen:** Kessler-Manser V., Zwirnerei, IX 12005. **Ursenbach:** Dienstbotenehrung im Amt Aarwangen, IIIa 2546. – Ryser Werner, Textilwaren, IIIa 2539. **Uznach:** Hüppi Al., Möbelhaus, IX 10319. **Uzwil:** Frei-Fund Walter, dipl. Radio-Elektriker, IX 7905. **Vevey:** Association suisse des sous-officiers, châlet le Bivouac, IIb 4225. – Consortium d'entreprise: S.A. Conrad Zschokke, Genève, S.A. Gabella & Cie, Lausanne, S.A. Luini & Chabod, Vevey, en Bergère, II 13584. – La Diana, section des Alpes vaudoises, IIb 4224. – Pharmacie, parfumerie de Plan-Soleil C. di Francesco S.A., IIb 4216. **Villigen:** Schwarz-Keller K., Landwirt, VI 11843. **Volketswil:** Müller Bertha, Kochgeschirrservice, VIII 40394. **Wald (Zürich):** Brunner-Hürlimann Otto, Holz, Kohlen, Heizöle und Transporte, VIII 51621. **Waldstatt:** Schützengesellschaft, IX 4359. **Wallisellen:** Fischer Hans A., Galvano-Technik, VIII 43402. **Wangen bei Olten:** Drogerie Helen Jost, Vb 3914. **Wetzikon (Zürich):** Fritsche-Haug Ernst F., Dr. med. chirurg.-gynäkolog., Chefarzt am Kreisspital, VIII 23467. – Schweiz. Me-

tall- und Uhrenarbeiterverband, Sektion Wetzikon, VIII 51615. Wil (St. Gallen): Baumgartner Hans, Maler, IX 10875. Wimmis: von Kaenel Walter, Steinbrüche Port, III 6537. Winterthur: Bertschinger-Ganz Hj., Lehrer, VIIIb 5863. – Bestmann-Peter F., Dr., VIIIb 5858. – Chicherio Ed., Kaufmann, VIIIb 5860. – Klassenvereinigung 1907/08, Töss, VIIIb 5859. – Mehrkampftag der Leichten Truppen mit Waffenlauf, VIIIb 959. – Moetteli-Schärer Robert, VIIIb 5857. Müller Hedwig, Frl., VIIIb 974. – Schälchli Hch., Transporte, VIIIb 5856. – Teucher Heinz, Vespa-Zentrale, VIIIb 5861. – Zuest M. A., VIIIb 5854. Wynigen: Reist Fritz, Wagner, VIIIb 2082. Zollikerberg: Sulzer-Frey Rudolf, dipl. El.-Ing. ETH, VIII 36457. Zollikon: Dietlicher Eugen, Edition Difra, VIII 51644. – Fritzsche-Streiff Helene, VIII 14176. – Günthard Heinrich, Kaufmann, VIII 42085. Zürich: Bär-Lieberherr E., Frau, VIII 42127. – Braun Kurt, Représentations textiles, VIII 51657. – Breitenmoser Werner, Landwirt, VIII 44030. – Bühler Alois, Kaufmann, VIII 39332. – Ernst Eugen, Erno-Photoabteilung, Adox-Röntgenabteilung, VIII 42310. – Esposito Lorenz, moderne Tische, VIII 31716. – Fischer Hans A., Galvano-Technik, VIII 43402. – Friedmann Adam, Kaufmann, VIII 42564. – Gassmann & Co., H., Oberflächenbehandlung, VIII 51633. – Gillhausen Johann, Kaufmann, VIII 44714. – Grossgarage Waibel AG., VIII 12583. – Hedinger Hans, Sekundarlehrer, VIII 46355. – Koller Niklaus, Raumgestaltung, VIII 38561. – Lämmel-Baumann Klaus, Dr. med., Arzt, VIII 45289. – Lanfranconi Carolina, Fachlehrerin, VIII 48647. – Lenzen Ch. und W. Hänsli, Architekten, VIII 35283. – Marti Hans, Lehrer, VIII 35966. – Menzi Eva, Couture, VIII 45626. – Müller Albert, Papeterie «Zur Walche», VIII 47762. – Plagge Nelly, Blumenhaus «Sonnegg», VIII 47856. – Rauch A. & Boll, Sitzmöbelvertrieb, VIII 51629. – Reiss Jack, VIII 38089. – Rosenberger & Co., Reifen-Runderneuerung und -besohlung, VIII 32351. – Rosenstock-Bänninger Adolf, Hausverwaltung Bellerivestrasse 38, VIII 2982. – Roth & Sprenger, Sanitär, Heizung, VIII 13762. – Salzmann Gottlieb, Kalkulator, VIII 38825. – Schlumpf Rudolf, Elektrotechnik, VIII 37078. – Schurter Hans, Verlag Lika, VIII 39755. – Siegrist H., Spielwaren und Souvenirartikel en gros, VIII 51655. – Sportsektion der Sch. Flab. Bttr. III/38, VIII 51653. – Taiana Alfredo, Bauwerkzeuge, VIII 23591. – Technolux AG., Beleuchtungskörper und Anlagen, VIII 32033. – Thalmann Hans, Koch, VIII 45922. – Trichema AG., chemisch-technische und kosmetische Produkte, VIII 11668. – Uhrenverkaufsbureau Zürich, VIII 45607. – Ungarnhilfe der Kunstgewerbeschüler Zürich, VIII 32267. – Velo- und Moto-Club Zürich-Leimbach, Abteilung Motorfahrer, VIII 51661. – Vögeli Ernst, dipl. Elektrotechniker, VIII 44395. – Walder Peter, Dr. phil., psychologische Praxis, VIII 51645. – Weber Heidi, moderne Raumgestaltung, VIII 9506. – Wettstein-Ammann Sven, Vertreter, VIII 51658. – Wohlgemuth Benjamin Chever Pe'ilim, VIII 42963. – Zogg Hans, Cassata Motta, Ice-Cream, VIII 51638. Zollinger Adolf W., Architekt, VIII 49318.

Campione d'Italia: Melchin Hans Ulrich, Dr. dentista, XIa 6250.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Elektrizitätswerk Schwyz

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 29. Mai 1957, 11.30 Uhr, im Rathaus in Schwyz.

Traktanden: 1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1956. 2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1956 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. 3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung. 4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. 5. Wahl des Verwaltungsrates. 6. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Montag, 27. Mai 1957, 17.00 Uhr, auf unseren Bureaux in Schwyz und Luzern bezogen werden.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und der Bericht der Revisoren liegen innert gesetzlicher Frist auf unseren Bureaux in Schwyz und Luzern zur Einsicht der Aktionäre auf.

Schwyz, 24. April 1957.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Ringwald.

Odhner

45% schneller multiplizieren!

Eine erstaunliche Leistung, die auch Sie mit der neuesten ODHNER vollbringen werden. Denn sie multipliziert jetzt vollautomatisch, schreibend und nichtschreibend,

nach abgekürztem Verfahren

und dann erst noch geräuscherm, dank ihres absolut unhörbaren Motors. Zudem verhindert die neueingebeute Tastensperre jegliche Blockierung der Tasten. Trotzdem ist der Preis der überlegenen ODHNER außerordentlich billig!

Eine Rechenmaschine ohnegleichen im Bereich Ihrer fünf Finger!

Generalvertretung:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG. Luzern
Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14

Erst Odhner prüfen, dann wählen!

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Holzgroßhandlung und Importfirma im Kanton Bern sucht

kaufmännischen Angestellten

(evtl. Angestellte)

mit guter Ausbildung, Praxis und Erfahrung für Korrespondenz und allgemeine Büroarbeiten sowie gelegentliche Mithilfe im Außendienst. Guter(e) Stenodaktyiograph(in) mit Kenntnis der deutschen und französischen Sprache in Wort und Schrift. Eintritt möglichst bald. Für geeigneten(e) Bewerber(in) vielseitige und gutbezahlte Dauerstelle.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Referenzen sowie Gehaltsansprüchen erbeten unter Chiffre B 22771 U an Publicitas Bern.

Reise-Ingenieur

sucht Dauerstelle (sofort frei). Heizung/Lüftung, Wasseraufbereitung, Kunststoff, Apparatenbau usw. – Anfragen: Postfach 2759, Zürich 23.

REFIDAR Zürich 25.00.36
Treuhand / Steuern

Die Aussenhandelsbestimmungen der lateinamerikanischen Länder

Die im SHAB. Nrn. 74—81 erschienenen Texte der wichtigsten Aussenhandelsbestimmungen in 20 lateinamerikanischen Ländern können in Form eines Sonderabzuges bezogen werden. Er ist erhältlich — am einfachsne gegen Voreinzahlung von Fr. 1.— auf Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt in Bern. Es genügt in diesem Fall, die Bestellung auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Régime du commerce extérieur des pays de l'Amérique latine

Les textes parus dans les numéros 82 à 89 de la FOSC. concernant le régime du commerce extérieur de 20 pays de l'Amérique latine ont été réunis en un tirage à part. On peut se le procurer de la manière la plus simple en versant préalablement la somme de Fr. 1.— au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Il suffira, le cas échéant, de mentionner la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

Der

SHAB-LESERKREIS

ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft

Inserieren Sie!

Guter Zins + Sicherheit

Das Fundament unserer Kassa-Obligationen mit 4% Rendite und elastischer Laufzeit: Kein Risiko über die Grenzen des Landes hinaus und bessere Verzinsung mit Hilfe von erstklassigem Liegenschaften-Besitz!

Immobilien-Bank A.G. Zürich
Schiffländе 6 · Telefon 34 53 20/21

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 15. Mai 1957 über

Bertha Alice Hoch-Fisch

geb. 1898, gew. Geschäftsinhaberin, von Aarau und Zollikon (ZH), in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 16. April 1957, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 18. Juni 1957 bei der Stadtkanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 15. Mai 1957. Bezirksgericht.

Avis d'inventaire et sommation publique

(Articles 580 et suivants du Code civil suisse)

Les héritiers de

Maurice-Hector Vitus

fils de Eugène-François et de Emma Imilie, née Cornu, époux en deuxième mariage de Louise-Elisa, née Goebel, né le 14 octobre 1895, originaire de Cernier, domicilié à Neuchâtel, Brévards 52, décédé le 23 avril 1957 à Neuchâtel, ayant, à la date du 13 mai 1957, réclamé l'inventaire prévu par les articles 580 et suivants du Code civil suisse, le président du Tribunal du district de Neuchâtel, somme les créanciers et les débiteurs du défunt, y compris les créanciers en vertu de cautionnements, de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes au greffe du Tribunal jusqu'au 26 juin 1957 inclusivement.

Il est rappelé aux créanciers du défunt que s'ils négligent de produire leurs créances en temps utile, ils courent le risque (Code civil, art. 582, 2me alinéa et 590, 1er alinéa) de perdre leur droits contre les héritiers.

Donné pour une insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Neuchâtel, le 23 mai 1957. Le greffier du Tribunal: A. Zimmermann.

Bénéfice d'inventaire

Les créanciers du défunt ci-après nommé, y compris les cautions et tous prétendants aux biens de la succession suivante sont sommés de produire leurs créances au greffe du Tribunal du district d'Yverdon, à Yverdon (Vaud), ce par acte écrit, déposé au greffe ou expédié franco par la poste dans le délai fixé. Les interventions doivent être accompagnées des pièces justificatives et mentionner celles-ci.

Les créanciers qui auront négligé de produire en temps utile ne pourront rechercher les héritiers ni personnellement, ni sur les biens de la succession, et ceux qui, sans leur faute, omettraient de produire ne pourront rechercher les héritiers que dans la limite de l'enrichissement de ces derniers.

Les créanciers gagistes demeurent toutefois au bénéfice des droits résultant du gage.

Succession de:

Alfred Jutzeler

fils de Jacob, né le 31 octobre 1894, originaire d'Erlenbach (Berne), commerçant, domicilié à Yverdon où il est décédé le 8 avril 1957.

Délai d'intervention: 29 juin 1957.

Le président du Tribunal d'Yverdon: Cornaz.

Westdeutsches Versandhaus

für Spezialitäten aus aller Welt, mit exklusivem Kundenstamm, sucht Verbindung mit leistungsfähigen Lieferanten.

Angebote an die weg-werbung Bremen, Waller Ring 117/119, Bremen.

Kraftübertragungswerke Rheinfelden
Rheinfelden (Baden)

Herr

Dr. Heinrich Graser

Lörrach (Baden), ist durch Tod aus unserem Aufsichtsrat ausgeschieden.

Rheinfelden (Baden), den 14. Mai 1957.

Der Vorstand.

In einer Minute eine weisse Photokopie

Photorapid-Geräte entlasten Sie nicht nur von vielen Schreibarbeiten, die Photokopien, die sie innert einer Minute von jedem gedruckten, geschriebenen oder gezeichneten Dokument in klarer und einwandfreier Reproduktion liefern, sind darüber hinaus beweiskräftig, wie es kein abgeschriebenes Schriftstück sein kann. Lassen auch Sie sich die vielfältigen Anwendungsmöglichkeiten erklären. Verlangen Sie eine Vorführung oder Probeaufstellung eines Photorapid-Apparates für einige Tage.

Photorapid

Schweizerfabrikat

Bürogeräte AG. Zürich
Badenerstr. 294, Tel. 051/25 36 88

Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden
in Basel

Die Aktionäre der Gesellschaft werden hiermit zur Teilnahme an der

93. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 7. Juni 1957, 11 Uhr, in das Verwaltungsgebäude der Gesellschaft, Elisabethenstrasse 46, in Basel, zur Behandlung nachstehender Traktanden eingeladen:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung über das Betriebsjahr 1956.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung bezüglich der Rechnung pro 31. Dezember 1956 und Verwendung des Ergebnisses.
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Wahl der Mitglieder der Kontrollstelle und zweier Suppleanten zur Prüfung der Jahresrechnung pro 1957.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Laut § 25 der Statuten sind diejenigen Herren Aktionäre stimmberechtigt, auf deren Namen die Aktien in den Registern der Gesellschaft acht Tage vor Abhaltung der Generalversammlung eingetragen sind.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Einsendung des Anmeldeformulars ab 27. Mai 1957 an der Hauptkasse der Gesellschaft bezogen werden, wo vom gleichen Tage an auch die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle aufliegen werden.

Basel, den 20. Mai 1957. Der Verwaltungsrat.

Elektrizitätswerk Altdorf

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 29. Mai 1957, 15.00 Uhr, im Hotel «Löwen», in Altdorf.

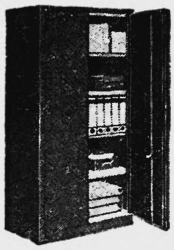
Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1956.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1956 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Montag, 27. Mai 1957, 17.00 Uhr, auf unseren Bureaux in Altdorf und Luzern bezogen werden. Für die Stimmberechtigung der Namenaktien ist das Aktienbuch maßgebend. Handänderungen von Aktien, wenn sie für diese Generalversammlung Berücksichtigung finden sollen, sind ebenfalls bis zum obigen Termin in unseren Gesellschaftsbureaux Altdorf und Luzern anzuzeigen und die Titel zur Vormerkung vorzuweisen.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen innert gesetzlicher Frist auf unseren Bureaux in Altdorf und Luzern zur Einsicht der Aktionäre auf.

Altdorf, 24. April 1957. Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: Ringwald.



Ein interessantes Angebot!

Stahl-Schrank Schweizer Fabrikat
fasst 65 Normal-Ordner oder 75 RADO-Ordner
Vielseitig verwendbar / 4 verstellbare Tablare
Aussen 200 cm hoch, 100 cm breit, 40 cm tief
Sofort ab Lager lieferbar

Nur Fr. 380.— Weitere Tablare à Fr. 25.—

Rutishauser & Co.
Neugasse 40
St. Gallen
Tel. (071) 22 53 06/07
Abteilung Büromöbel

Eine handliche Tasche
20×15×6 cm mit Reissverschluss
enthaltend Zubehör zur
Reinigung des Autos
in Plastic Fr 18.—
in Lacarleder Fr. 29.50

ein praktisches Geschenk aus der Papeterie
Zürich Bahnhofstrasse 65 Telefon 23 97 57

Société Générale de Surveillance S.A., Genève

Les actionnaires de la Société Générale de Surveillance S.A. sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 29 juin 1957, à 14 heures 45, au siège social, place des Alpes 1, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapports du conseil d'administration et du vérificateur des comptes sur l'exercice clos le 31 mars 1957.
2° Votation sur les conclusions de ces rapports.
3° Nomination d'un contrôleur.

N.B. Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur et le rapport de gestion seront à la disposition des actionnaires au siège social dès le 17 juin 1957.

Le conseil d'administration.

Chemin de fer Territet-Mont Fleuri, à Territet

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 6 juin 1957, à 17 h. 15, au Buffet de la Gare, à Territet.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission peuvent être retirées sur indication des numéros d'actions jusqu'au 4 juin 1957 à l'Union de Banques Suisses, à Montreux.

Comptes et rapports seront à disposition dans cet établissement dès le 27 mai 1957.

Le conseil d'administration.

3½% - Anleihe Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität, Olten von 1942, von Fr. 45 000 000 nominal

Gemäss den Emissionsbedingungen sind dieses Jahr von der Anleihe Fr. 884 000 nominal mittels Auslosung zu tilgen. Diese Auslosung wurde heute in den Bureaux der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, vorgenommen. Die Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen ab 1. Juli 1957 zu pari zur Rückzahlung und sind zu diesem Zweck mit sämtlichen unverfallenen Coupons bei den offiziellen Zahlstellen einzureichen. Die in Klammern beigefügten Nummern betreffen Restanten aus früheren Ziehungen.

Nrn.	631/40	10641/50	21101/10	27551/60	40511/20
	741/50	11491/500	21121/30	28081/90	40561/70
	1491/1500	(11674) **	21461/70	28311/20	41231/40
	1861/70	13031/40	21601/10	28541/50	41541/50
	1931/40	14011/20	21621/30	29221/30	42351/60
	4941/50	14051/60	21811/20	29871/80	42511/20
	5061/70	(14338/40) **	22341/50	30071/80	43151/60
	5121/30	15701/10	23861/70	31561/70	43391/400
	5131/40	15781/90	23971/80	33681/90	(43646/50) *
	5251/60	15881/90	24438/40	34101/10	43681/90
	6991/7000	16081/90	24541/50	34371/80	44331/40
	7781/90	17431/40	25551/60	34671/80	
	8521/30	17581/90	25711/20	(35626/28) **	
	8621/30	18101/10	25831/40	35791/800	
	8851/60	18121/30	25841/50	35941/50	
	8891/8900	18331/40	26031/40	37311/20	
	(8983) **	19281/90	26481/90	38181/90	
	9171/80	19321/30	26871/80	38591/600	
	9231/40	20351/60	26941/50	38651/60	
	9321/30	20561/70	27241/50	40451	
	9911/20	20901/10	27291/300	40501/10	

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf.

* Restanten aus Auslosung 1955.
** Restanten aus Auslosung 1956.

21. Mai 1957.

Aare-Tessin
Aktiengesellschaft für Elektrizität

TECHNIQUE ET COMMERCE EST-OUEST

Revue suisse pour le développement du commerce international
(10 parutions par an)

Offre ce mois à ses lecteurs un numéro spécial de 80 pages, contenant la première
étude systématique sur l'économie et le commerce de la Pologne
depuis l'automne 1956.

Le numéro Fr. 2.–, en vente à la Librairie Naville, 5, rue du Lévrier et à Technique & Commerce Est-Ouest 8, rue de la Croix-d'Or, Genève.

Ma 5

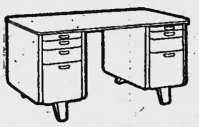
Der erste Eindruck ist entscheidend!

Wenn man ein unbekanntes Haus betritt, beurteilt man dessen Bewohner unwillkürlich nach der Einrichtung. Genau so urteilen auch Ihre Geschäftsfreunde!
Aus dieser Erkenntnis wandte sich **Herr de Montenach, Direktionssekretär von Ed. Laurens S.A. in Genf** an Facit, als es galt, eine neue Büroeinrichtung zu wählen, die seinen speziellen Erfordernissen in jeder Beziehung entspricht:

«Geschäftsfreunde aus aller Welt...

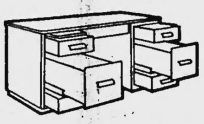
...besuchen mich in meinem Büro — ein entscheidender Grund, warum ich eine wirklich gediegene Einrichtung brauche. Aber bei aller Gediegenheit muss sie auch zweckmässig sein und den Erfordernissen der täglichen Arbeit genügen.
Mit dem Facit-Formpult wurde dieses Problem in idealer Weise gelöst: in seiner Zweckmässigkeit und zugleich Formschönheit ist es wirklich unübertreffbar. Ganz besonders schätze ich die extragrosse überragende Pultplatte, an der 5 Personen bequem sitzen können. So kann ich Besprechungen und Konferenzen an meinem Arbeitsplatz durchführen und habe alle wichtigen Unterlagen und Dokumente in Griffnähe.
Wirklich, die Spezialisten von Facit haben mich in jeder Beziehung gut beraten — ich möchte mein Formpult nicht mehr missen!»

Machen Sie es wie Herr de Montenach: Lassen Sie sich bei allen Einrichtungsproblemen von den Fachleuten der Facit-Büromöbel-Abteilung beraten. Für jeden Zweck, für alle Bedürfnisse hat Facit das Richtige für Sie bereit... und eine solche fachmännische Beratung kostet Sie nicht mehr als ein Telephonanruf!



Facit-Formpult. Ausführung in Teak, Eiche oder Nussbaum.

Facit-Schieberolladen-Schränke (lateral) für Ordner und Pendelmappen



Facit-Standardpulte in Holz, Stahl oder Holz/Stahl

FACIT -VERTRIEB AG

Ausstellung: Selnaustrasse 6, Zürich 1 Tel. 051 / 27 58 14
Verkaufsbüro Basel: obere Rebgasse 24 Tel. 061 / 22 14 50
Verkaufsbüro St. Gallen: Rorschacherstr. 21 Tel. 071 / 22 51 81

fi Bandeisen
FISCHER & CO. REINACH 6

Eine Leistung
Prismen-Feldstecher

8×26, prima Optik
Direkter Import
Nur Fr. 85.–
mit schönem Lederetui und 2 Riemen zu Fr. 9.– oder Fr. 15.– monatlich.
Vergrößerungen
10× Fr. 133.–
12× Fr. 166.–
16× Fr. 307.–
Auf Verlangen Gratisprospekt und Preisliste.
Unverbindliche Ansichtssendung auch anderer Marken und Größen durch
SESA S. A.
Photo und Optik
Lausanne 19
Telephon (021) 22 08 60

WANGER & ULRICH WINTERTHUR

Bargeld
Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.
BANK PROKREDIT FRIBOURG

Lederwarenfabrikation
zu verkaufen.
Gute Existenz für tüchtigen Portefeuiller oder Buchbinder. Platz für zirka 8 Angestellte. Sehr günstiger Mietzins der Lokalitäten. Anfragen unter Chiffre E 37970 Lz an Publicitas Luzern.

Firma in Luzern könnte
Vertretung
Depot oder Auslieferungslager übernehmen. Büro- und Lagerräume vorhanden. – Anfragen unter V 38039 Lz an Publicitas Luzern.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltlich Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft»

FOTODRUCK?
Unser hochwertiges Verfahren zur Herstellung illustrierter Werbebriefe, Katalogblätter, Prospekte, Preislisten, Hauszeitschriften; Wiedergabe von Referenzbriefen und Prüfungsergebnissen usw. Keine Druck-Clichés erforderlich; nach Fotos oder Strichvorlagen, ein- und mehrfarbig; geeignet für kleine und grosse Auflagen.
Verlangen Sie Muster und Preise von
Jaeggi & Weibel, Zentrale für Direktwerbung, Zürich 1, Rämistrasse 5